

Llangkatu, Trarükuwü

OTROS NOMBRES

Trarükuwü.

PUEBLO

Mapuche

ÁREA GEOGRÁFICA / REGIÓN

Surandina / Temuco, Región de La Araucanía, Chile

ASIGNACIÓN CRONOLÓGICA

S. XX, 1930 aprox.

PERIODO FASE

Etnográfica.

N.º DE PIEZA 1905

Propietaria anterior: Erika de los
Ángeles Haart Witte.



DESCRIPCIÓN GENERAL

Consta de seis hiladas de cuentas cortas tubulares de plata combinadas con cuentas globulares y tubulares de vidrio de diferentes colores. Suman 1536 cuentas de plata y 183 de vidrio.

DIMENSIONES

Largo: 4000 mm; peso: 131,5 g.

MATERIAL

Metal, plata y vidrio.

TÉCNICA UTILIZADA

Martillado en molde.

ESTADO DE CONSERVACIÓN

Bueno. Pieza completa.

VOCES

En el contexto del proyecto “Archivo Razonado” (LDC 10554), que tiene como finalidad la elaboración de un catálogo razonado de la colección con una perspectiva intercultural, se trabajó con personas provenientes de comunidades mapuche. Con relación a las piezas de metal, se invitó a los *rütrafe* Antonio Chihuaicura y Marco Pailamilla. Se realizaron dos entrevistas el 26 y 27 de junio de 2023. Con respecto a la tipología *llangkatu* o *trarikuwü*, se conversó lo siguiente:

Cristian Vargas: Esta pieza que está allá, en un principio, nosotros pensábamos que era un *külkay* (collar) de mostacillas, pero ayer también el peñi Marco Pailamilla nos decía de que probablemente también era un *trarikuwü*.

Antonio Chihuaicura.: *Trarikuwü*, *trarikuwü*.

CV.: ¿Por la cantidad de vueltas que se le hacen?

AC.: Generalmente, claro, podría ser *külkay* o *trarikuwü*. En mi familia lo usaban como *trarikuwü* y tenía quedar muchas vueltas y cubría una parte de la muñeca.

CV.: Claro, una extensión bastante grande, no era algo así como...

AC.: No, no era algo pequeñito, tenía que, me imagino, tenía que dar una cantidad de vueltas específico, quizás 12 o 13 dependiendo de la luna, del sol, etc., de las vueltas, del año.

BIOGRAFÍA DE LA PIEZA

Información institucional

Esta pieza ingresó al Museo Chileno de Arte Precolombino el 25 de agosto de 1987, previamente perteneció a Erika de los Ángeles Haart Witte.

Circulación en exposiciones

1992. Esta pieza formó parte de la muestra "Mapuche. Seeds of the Chilean soul", realizada en Port of History Museum, Filadelfia. Más información: <https://precolombino.cl/wp/en/exposiciones/exposiciones-temporales/mapuche-1992/>

2008. Esta pieza formó parte de la muestra "Mapuche", desde el 15 de abril al 15 de junio, en Beijing, China. Más información: <https://precolombino.cl/wp/archivo-audiovisual/exposicion-mapuche/> <https://www.mapuche.info/news/merc080413.html>

2009. Esta pieza formó parte de la muestra "Mapuche: semillas de Chile", exhibida desde el 29 de mayo al 21 de agosto del 2009 en Bogotá, Colombia. Más información: <https://www.banrepcultural.org/exposiciones/mapuche-semillas-de-chile>

2011. Esta pieza formó parte de la muestra "Mapuche: Semillas de Chile", enviada al Museo Etnográfico de Varsovia, realizada desde febrero a junio de 2011, en Varsovia, Polonia.

2011-2012. Esta pieza forma parte de la muestra "Mapuche: Semillas de Chile", enviada al Museo Helinä Rautavaara, Helsinki, Finlandia, desde junio del 2011 a enero del 2012. Más información: <https://precolombino.cl/wp/museo/noticias/la-cultura-mapuche-se-instala-en-varsovia/>

2012. Esta pieza fue parte de la exhibición "Mapuche: semillas de Chile", en el Museo SIIDA, en Inari, norte de Finlandia, entre febrero del 2012 y junio del mismo año.

2012. Esta pieza fue parte de la exhibición "Mapuche: Semillas de Chile", expuesta en el Museo Las Américas en Madrid, entre el 12 de junio al 23 de septiembre de 2012. Más información: <https://www.cultura.gob.es/museodeamerica/exposiciones/exp-temp-historico/mapuche.html>

2014-2024: Esta pieza forma parte de la exhibición permanente del Museo Chileno de Arte Precolombino, en la sala "Chile antes de Chile".

Circulación en publicaciones

Sin publicaciones asociadas.

Proyectos relacionados

Sin proyectos relacionados.

DOCUMENTACIÓN BIBLIOGRÁFICA

Joya femenina compuesta por pequeños tubos de plata, en algunos casos puede apreciarse la adición de cuentas de vidrios de colores. En los tiempos prehispánicos eran confeccionadas con piedrecillas (Miranda 2014)

La pieza corresponde a un *llangkatu* o *trarükuwü*, cuyo significado proviene del *mapudungun*, como refieren algunos autores. La palabra *llangkatu* se utilizó antiguamente para referirse a cualquier variedad de adorno realizado con cuentas de piedra, sean collares, cintillos de la cabeza (...) colgantes pectorales (Morris 1997, p. 183).

Esta alhaja pectoral remite a tiempos prehispánicos, como propone Miranda (2014):

(las) joyas de tubo. Son el inicio del trabajo en plata realizado por los plateros... Esta técnica proviene del período prehispánico con los *llankatus*, joya elaborada por piedras enhebradas a un cordel que, durante la Colonia, serán cambiadas por el uso de chaquiras para la elaboración de las nañacas o meñakes -collar ancho realizado por el engarce de chaquiras (p. 20).

Según la investigación de Morris (1997), la nominación de *llangkatu*, refería a un adorno de cuentas de piedra empleado en la cabeza o como pectoral, sin embargo, tal como señala este autor:

(...) posteriormente, en los siglos XVII y XVIII se cambian estos adornos de piedra por otros armados por cuentas de vidrio, y en el siglo XIX por adornos armados por cuentas de plata. También los denominó la voz *llankatu* que, en su esencia significa joya o artefacto hermoso. Se cuentan con escasos registros gráficos que muestran mujeres mapuches adornadas con *llankatu* (p. 183).

Entre los aspectos relevantes de la pieza, destaca que en estas

(...) joyas de tubos es casi una constante advertir la presencia de Chaquiras, voz caribeña con la cual se designaba a las perlas de vidrio, de loza, de plata, de bronce, o hechas con cualquier otro material. Los mapuches tienen una voz en su idioma para designar a estos pequeños abalorios: se trata de la voz *Llanka*. (Morris 1992, p. 71).

Los usos más comunes de la pieza son como collar, enrollada desde el cuello y colgando en el pecho, como describen algunos especialistas:

(...) colgaba sobre el centro del pecho, se amarraba en el cuello mediante tirantes. La prenda está formada por una red de hilos que ensartan chaquiras antiguas organizadas, de acuerdo a su color, en bandas horizontales. Del margen inferior del enrejado de chaquiras penden colgantes de plata: monedas, discos y conos. Las monedas, nueve de los quince colgantes, fueron emitidas en los siglos XVIII y XIX y en la primera década de nuestra centuria, de ello se puede deducir que la prenda fue rearmada por última vez a comienzos del siglo XX. Recolectada en la provincia de Arauco en la década de 1930. Dimensiones: alto 24 cm, ancho 16 cm (Morris 1997, p. 92).

Esta descripción de empleo coincide con Miranda (2014), quien establece que son “Joyas del cuello divididas en ceñidores del cuello y collares; Joyas del pecho divididas en colgantes pectorales, alfileres de ropaje, cadenas pectorales, adornos de chaquiras” (p. 19). Aspecto también señalado por Joseph (1928) quien comenta que se ponían alrededor del cuello:

Los filamentos caen flojamente a distinta altura sobre el pecho y describen arcos plateados. Existe otra forma de <traripele> muy parecida al <lloven>; se compone también de una faja cubierta de cupulitas de plata. Suele apretar bastante el cuello y llevar una prolongación colgante sobre el pecho (p. 143).

Cabe destacar que, además, esta pieza enrollada puede utilizarse con *trarikuwü*, es decir, una pulsera. (Antinao y Chihuaicura, 2016, p. 17).

Respecto de su confección, es relevante remitir a la técnica trefilado, que consiste en cortar pequeñas cuentas de plata, desde una lámina, posteriormente son unidas por medio de un hilo de algodón, como describen algunos especialistas: “La técnica de esta última forma es idéntica a la del <lloven>. La de la primera consiste en cortar barritas de plata en segmentos de poca longitud y en arrollarlas con martillo sobre el cordón de sostén.” (Joseph 1928, 143). Este proceso de confección son el inicio del trabajo de los plateros en la cultura mapuche, como plantea Miranda (2014):

Esta técnica proviene del período prehispánico con los *llankatus*, joya elaborada por piedras enhebradas a un cordel que, durante la Colonia, serán cambiadas por el uso de chaquiras para la elaboración de las *nañacas* o *meñakes* -collar ancho realizado por el engarce de chaquiras” (p. 20).

Un aspecto importante de la pieza es el valor que tuvo durante la Conquista, como se establece en indagaciones sobre los *llangkatu*:

Tales prendas, cuyo origen se pierde en la historia de este pueblo, fueron para ellos, más valiosas que el oro y las piedras preciosas; afirmación reiterada por los cronistas de la Conquista y período Colonial. Las *llankas* eran fabricadas redondeando, agujereando por el centro y puliendo pequeños trozos de piedras de color azul verdoso, blancas, negras y veteadas. El color de las primeras se los da el mineral de cobre que contienen. Sin embargo, a pesar de la consideración valorativa que les merecían a los araucanos, los adornos de cuentas de piedra y del respeto que tenían por la tradición, no pudieron resistir por mucho tiempo el colorido y la deslumbrante vistosidad de las chaquiras. Dichos abalorios

ingresaron al territorio indígena, durante la Colonia y parte de la República. Las chaquiras con el tiempo terminaron por desplazar a las llankas de los adornos araucanos... No obstante, aún a fines del siglo XIX, hubo mujeres que incluían llankatu en el aderezo de su atuendo, joyas que por herencia habían llegado a ellas... Finalmente, en la segunda mitad de la centuria pasada, los adornos de chaquiras, son reemplazados por otros, semejantes a su uso, pero ahora fabricados con pequeños casquetes y cuentas de plata (Morris 1997, p. 87).

De este modo, al conocer la circulación de la pieza es posible reconocer los cambios sustantivos que tuvo, tanto respecto de los materiales y manufactura como en su valor simbólico, puesto que portar este tipo de joya tuvo gran relevancia en el periodo colonial, y fue cambiando con el transcurso del tiempo, siendo reemplazada por otras joyas, y desapareciendo de los ajuares de mujeres mapuche.



REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Antinao, C. y A. Chihuaicura (2016). *El metal sigue hablando*. Museo Chileno de Arte Precolombino.
- Joseph, C. (1928). La platería araucana. *Anales de la Universidad de Chile*, 117–158. <https://doi.org/10.5354/0717-8883.1928.25381>
- Miranda, C. (2014). *La Platería Mapuche. Tradición y Técnica*. Museo Histórico Nacional.
- Morris, R. (1997). *Los Plateros de la Frontera y la Platería Araucana*. Ediciones Universidad de la Frontera.
- Morris, R. (1992). *Platería mapuche*. Editorial Kactus.